

MONTÁZNÍ NÁVOD

na stahovací schody ARISTO



CZ

MONTÁZNÍ NÁVOD

Dodávka obsahuje:

- 1 ks – schodiště
- 1 ks – stahovací tyč
- 1 páru – výstupní zábradlí
- 1 sada – zateplovací límeč
- 1 ks – montážní balíček:

- 4 ks – šroub s okem (pro zavěšení schodiště na zvedací zařízení)
- 4 ks – plastová zátka (zakrytí otvorů po šroubu s okem)
- 4 ks – nosník „U“ (ukotvení schodiště do stropní konstrukce)
- 4 ks – matice M10 DIN 985 (ukotvení schodiště do stropní konstrukce)
- 4 ks – plastová příchytky (montážní pomůcka závesu rámu – fixace polohy při osazování schodiště do stavebního otvoru)
- 14 – 16 ks – vrut se zapuštěnou hlavou ø4 x 60

(upevnění horního rámu s víkem na OSB konstrukci)

- 18 ks – vrut s půlkulatou hlavou ø 4 x 20 (montáž výstupního zábradlí)
- 4 ks kotevních šroubů
- 4 ks – podložka ø8 DIN 9021
- 4 ks matic M8 DIN 985
- 4 ks – vrut se zapuštěnou hlavou ø3 x 20 (upevnění plastové příchytky)
- 1 ks – montážní návod

Pokyny:

- Před montáží přečtěte montážní návod
- Zabalené schody umístěte pod montážní otvor orientované ve stejném směru jako po zabudování
- Odstraňte balící materiál, schody ponechte ležet na přepravní paletě (zabráňte poškrábání dolního víka)
- Ochrannou fólii dolního víka odstraňte až po úplném začítění stavebního otvoru
- Schodiště má nosnost max. 150kg
- Schodiště je určeno k přístupu do obytných půdních prostor
- Úpravy nastavení polohy pružin, polohy držáků, zkrácení nebo prodloužení délky schodiště můžete provádět pouze po konzultaci s odborným servisem (výrobcem)
- Pokud instalujete do novostavby, musí být mokré procesy stavby dostatečně vyzrálé, aby v důsledku nadmerné vlhkosti nedošlo k poškození víka ráží
- Schodiště má jednostranné ovládání. Osoba, která vystoupí do patra nesmí toto víko za sebou zavírat

EN

MOUNTING INSTRUCTIONS

The delivery contains:

- 1 pc – Staircase
- 1 pc – Pulling Rod
- 1 Pair – Railing
- 1 Set – Insulating Collar
- 1 pc – Assembly Kit:

- 4 pcs – eye bolt (for hanging the staircase onto the lifting device)
- 4 pcs – plastic stopper (covering the holes for eye bolts)
- 4 pcs – U-shaped beam (anchoring the staircase into the ceiling construction)
- 4 pcs – M10 DIN 985 nut (anchoring the staircase into the ceiling construction)
- 4 pcs – plastic clip (assembly aid for frame hanging – position setting during mounting the staircase into the construction opening)
- 14 – 16 pcs – countersunk-head wood screw ø4 x 60

(fastening the top frame with a lid onto the OSB (Oriented Strand Board) construction)

- 18 pcs – round-head wood screw ø 4 x 20 – (railing assembly)
- 4 pcs anchoring bolts
- 4 pcs ø8 DIN 9021 washer
- 4 pcs M8 DIN 985 nut
- 4 pcs – countersunk-head wood screw ø3 x 20
- 1 pc – assembly instructions

Instructions:

- Read the instructions prior to the assembly
- Place wrapped staircase under the assembly opening, in the direction of their mounting
- Remove packaging material; leave the staircase on the transport palette (to prevent scratching the bottom lid)
- Remove the bottom lid protective foil after the construction opening is fully cleaned
- The maximum loading capacity of the staircase is 150kg
- The staircase is designed for accessing dwelling attic premises
- Adjustments to the setting of spring position; bracket position; and staircase length may only be implemented following a consultation with expert service (manufacturer)
- If installed into a new building, wet processes must be cured sufficiently; otherwise, excessive humidity may result in lid corrosion
- The staircase has a single-sided control. A person stepping onto the upper floor must not close the lid behind himself

Die Lieferung umfasst:

- 1 St. - Ausziehtreppe
- 1 St. - Zugstange
- 1 Paar - Aufstiegsgeländer
- 1 Satz - Wärmeisolierung
- 1 St. - Installationspaket:

- 4 St. - Ringschraube (zur Aufhängung der Ausziehtreppe auf die Hebevorrichtung)
- 4 St. - Kunststoffdeckel (zur Abdeckung der Öffnungen nach der Ringschraube)
- 4 St. - U-Träger (Verankerung der Ausziehtreppe in die Deckenkonstruktion)
- 4 St. - Mutter M10 DIN 985 (Verankerung der Ausziehtreppe in die Deckenkonstruktion)
- 4 St. - Kunststoffverankerung (Montagehilfe zur Aufhängung des Rahmens - Fixierung der Position beim Einbau der Ausziehtreppe in die Bauöffnung)
- 14 - 16 St. - Senkkopfschraube ø 4 x 60 (Befestigung des oberen Rahmens mit Deckel auf die OSB-Konstruktion)
- 18 St. - Halbrundholzschraube ø 4 x 20 (Montage des Aufstiegsgeländers)
- 4 St. Ankerschrauben
- 4 St. Unterlage ø 8 DIN 9021
- 4 St. Mutter M8 DIN 985
- 4 St. - Senkkopfschraube ø 3 x 20 (Montage Kunststoff-Clips)
- 1 St. - Montageanleitung

Hinweise:

- Lesen Sie bitte vor der Montage die Montageanleitung.
- Stellen Sie die verpackte Ausziehtreppe unter die Bauöffnung und zwar in der Richtung des Einbaus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, lassen Sie die Ausziehtreppe auf der Transportpalette liegen (Sie verhindern so ungewollte Kratzer am unteren Deckel).
- Entfernen Sie die Schutzfolie aus dem unteren Deckel erst dann, wenn alle Putzarbeiten an der Bauöffnung fertig sind.
- Die Ausziehtreppe hat eine Tragfähigkeit von max. 150kg.
- Die Ausziehtreppe ist für den Aufstieg zu Dachbodenräumen bestimmt.
- Änderungen in der Einstellung der Feder- sowie Halterposition, Verkürzung oder Verlängerung der Länge der Ausziehtreppe darf nur nach der Beratung mit einem Fachservice (Hersteller) durchgeführt werden.
- Wenn Sie die Ausziehtreppe in einem Neubau installieren, müssen alle nassen Bauprozesse entsprechend ausgereift sein, damit es in Folge einer übermäßigen Baufeuchte nicht zu Rostschäden am Deckel kommt.
- Die Ausziehtreppe wird einseitig bedient. Die Person, die nach oben hinaufsteigt, darf den Deckel hinter sich nicht schließen.

HU

SZERELESI ÚTMUTATÓ

A csomagolás tartalma:

- 1 db - lépcső
- 1 db - lehúzó rúd
- 1 pár - fellépő korlát
- 1 készlet - hőszigetelő gallér
- 1 db - szerelőkészlet:

- 4 db - menetes akasztófűl (a lépcsőnek az emelőberendezésre történő felakasztásához)
- 4 db - műanyag burkolat (az akasztófűleket keletkezett nyílások lefedése)
- 4 db - „U”-tartó (lépcső rögzítése a födémszerkezethez)
- 4 db - M1 0 DIN 985 csavaranya (lépcső rögzítése a födémszerkezethez)
- 4 db - műanyag rögzítőelem (a keret felfüggesztésére szolgáló segédeszköz - a lépcső helyzetének fixálása a szerelési nyílásba történő behelyezés során)

- 14 - 16 db - süllyesztett fejű facsavar ø 4 x 60 (a felső keret és a fedél rögzítése az OSB szerkezethez)
- 18 db - félgömbfejű facsavar ø 4 x 20 (fellépő korlát felszerelése)
- 4 db rögzítőcsavar
- 4 db - alátét ø 8 DIN 9021
- 4 db csavaranya M8 DIN 985
- 4 db - süllyesztett fejű facsavar ø 3 x 20 (műanyag rögzítőelem rögzítése)
- 1 db - szerelési útmutató

Utasítások:

- A szerelés megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót.
- A becsomagolt lépcsőt helyezze a szerelési nyílás alá úgy, hogy annak irányába megegyezzen a szerelés utáni helyzettel.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, a lépcsőt ne vegye le a raklapról (ezzel elkerüli az alsó fedél megkarcolását).
- Az alsó fedél védőfóliáját csak a szerelőnyílás körül az utómunkák elvégzése után távolítsa el.
- A lépcső max. teherbírása 150 kg.
- A lépcső a beépített padlásterbe történő feljutáshoz ajánlott.
- A rugók és tartók helyzetének módosítását, illetve a lépcső hosszának megnövelését csak a szakszervizzel (gyártóval) történt konzultáció után végezheti el.
- Új épületekben történő felszerelés esetén az építkezés nedvességgel járó érési folyamatainak teljesen be kell fejeződniük, hogy a túlzott páratartalom miatt ne károsodjon a nyílásfedél.
- A lépcső egy oldalról kezelhető. A felső szintre fellépő személy nem csukhatja be maga után ezt a fedelelt.

EN Assembly Instructions for ARISTO folding loft ladder

- 1 Product as delivered
- 2 Unpacking of the ARISTO retractable staircase
- 3 Removing the top lid
- 4 Checking delivery completeness
- 5 Mounting of the suspension loops
- 6 Fastening of the lifting device – capacity of 150 kg (not included in the delivery)
- 7 Moving the assembly parts onto the next floor
- 8 Assembly of anchoring bolts into the mounts
- 9 One person on the top floor uses the lifting device to lift the staircase into the opening; the other person supports the staircase from below, guiding it into the opening and checking its seating in the opening
- 10 Disassembly of the anchoring bolts from the mounts
- 11 Beam assembly
- 12 Disassembly of suspension loops and closing the holes with stoppers
- 13 Filling the gap between the staircase and the construction opening with assembly fire foam (the foam is not included in the delivery)
- 14 Mounting of the insulating collar
- 15 Mounting of the wooden frame (BEWARE: hinges on the frame must be on the opposite side of the spring fastening clamp)
- 16 Connecting the OSB (Oriented Strand Board) frame with the wooden frame
- 17 Connecting the opening rods with the top lid
- 18 Top railing assembly
- 19 Adjusting the opening of the bottom lid using adjusting screws (the surface of the top of the stairs must be in level with the floor)
- 20 Height adjustment using legs
- 21 When folding the staircase, hold the lid with one hand and fold the staircase with the other
- 22 Slide the staircase into the lid
- 23 The other end of the pulling rod has a plastic end piece that closes the lid.

D Montageanleitung für ARISTO-Bodentreppen

- 1 geliefertes Produkt
- 2 Auspacken der Ausziehtreppe ARISTO
- 3 Abnahme des oberen Deckels
- 4 Kontrolle der Vollständigkeit der Lieferung
- 5 Einsetzen der Aufhängeöse
- 6 Verankerung der Hebevorrichtung – Tragfähigkeit 150 kg (ist nicht in der Lieferung enthalten)
- 7 Verlegung der Bauteile ins Obergeschoss
- 8 Montage der Ankerschrauben in Kunststoffverankerungen
- 9 Eine Person im oberen Geschoss hebt mit Hilfe der Hebevorrichtung die Ausziehtreppe in die Bauöffnung hoch und die zweite Person hält sie fest, führt sie und kontrolliert das Aufsetzen in die Bauöffnung
- 10 Demontage der Ankerschrauben aus den Kunststoffverankerungen
- 11 Montage der Träger
- 12 Demontage der Aufhängeöse und Verblenden der entstandenen Öffnungen mit Verschlüssen
- 13 Umschäumen der Fugen zwischen den Ausziehtreppen und der Bauöffnung mit einem brandschutzsicheren Schaum (der Schaum ist nicht Bestandteil Lieferung)
- 14 Einbau der Wärmeisolierung
- 15 Einsetzen des Holzrahmens (ACHTUNG! Die Rahmenscharniere müssen auf der gegenüberliegenden Seite des Bügels zur Federverankerung liegen)
- 16 Verbindung des OSB-Rahmen mit dem Holzrahmen
- 17 Verbindung der Gestänge mit dem oberen Deckel
- 18 Montage des oberen Geländers
- 19 Einstellen des Öffnens des oberen Deckels mittels Regelschrauben (die obere Trittfäche muss parallel mit dem Fußboden verlaufen)
- 20 Höhenregulierung mittels der Füße
- 21 beim Aufziehen der Treppe mit einer Hand den Deckel halten und mit der anderen Hand die Ausziehtreppe zusammenklappen
- 22 die Treppe in den Deckel einschieben
- 23 die zweite Seite der Zugstange ist mit einem Kunststoffstück versehen, mit dem der Deckel geschlossen wird

HU Szerelési útmutató a ARISTO padlásfeljáró lépcsőkhöz

1 Leszállított termék 2 ARISTO padlásfeljáró lépcső kicsomagolása 3 Felső fedél levétele 4 Csomagolás teljességének ellenőrzése 5 Akasztófűlek felszerelése
6 Emelő rögzítése – teherbírás 150 kg (nem része a kiszerelésnek) 7 Szerelési elemek áthelyezése a felső szintre 8 Rögzítőcsavarok beillesztése a műanyag rögzítőelemekbe 9 Az egyik személy a felső szinten egy emelő segítségével felemeli a lépcsőt a nyílásba, a másik személy pedig alulról biztosítja, miközben felügyeli a nyílásba történő illeszkedést 10 Rögzítőcsavarok kivételével a rögzítőelemekből 11 tartók felszerelése 12 akasztófűlek leszerelése és a nyílások lezárása a műanyag burkolatokkal 13 a lépcső és a nyílás közötti hézag kitöltése tűzálló építőipari szerelőhabbal (a hab nem része a kiszerelésnek) 14 hőszigetelő gallér elhelyezése 15 fa keret felhelyezése (FIGYELEM! A kereten lévő pántoknak a rugókat rögzítő merevítéssel ellentétes oldalon kell lenniük) 16 a fából készült keret rögzítése az OSB kerethez 17 nyitórudazat rögzítése a felső fedélhez 18 felső korlát felszerelése 19 alsó fedél nyitási szögének módosítása a szabályozó csavarok segítségével (a lépcsőfokok fellépő felületeinek a talajjal párhuzamosan kell lenniük) 20 magasság beállítása a lábak segítségével 21 a lépcső előrejelésekor egyik kezünkkel megfogjuk a fedletet és a másik kezünkkel pedig összehajtjuk a lépcsőt 22 a lépcsőt betoljuk a fedél alá 23 a lehúzó rúd másik vége egy műanyag végemmel van ellátva, amellyel a fedél bezátható



dodaný výrobek



rozbalení stahovacích schodů ARISTO



sundání horního víka



kontrola úplnosti dodávky



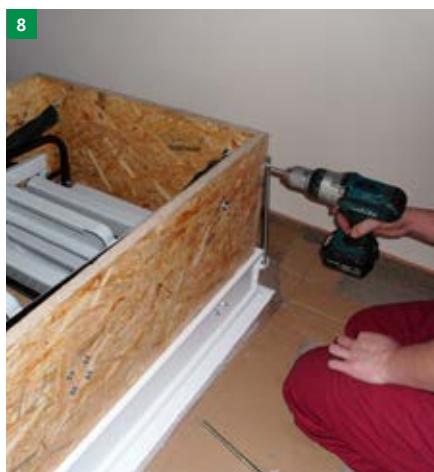
nasazení závěsných ok



uchycení zvedacího zařízení – nosnost 150kg (není součástí dodávky)



přemístění montážních dílů do patra



montáž kotevních šroubů do plastových úchytů



jedna osoba v horním podlaží pomocí zvedacího zařízení schody vyzvedne do otvoru a druhá osoba je zespodu přidržuje a kontroluje dosednutí do otvoru



demontáž kotevních šroubů z úchytů



montáž nosníků



demontáž závěsných ok a zaslepení vzniklých otvorů záslepkami



vypěnění mezery mezi schodištěm a stavebním otvorem montážní protipožární pěnou (péna není součástí dodávky)



osazení zateplovacího límce



nasazení dřevěného rámu (POZOR panty na rámu musí být na protilehlé straně třímenu uchycené pružin)



spojení OSB rámu s dřevěným rámem



spojení táhel otvírání s horním víkem



montáž horního zábradlí



upravení otvírání dolního víka pomocí regulačních šroubů (horní plocha nášlapů musí být rovnoběžně s podlahou)



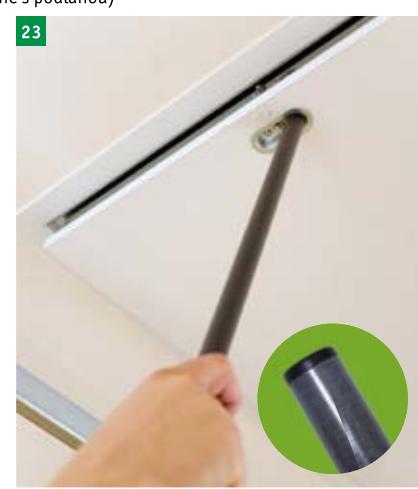
výšková regulace pomocí nožiček



při skládání schodů jednou rukou přidržíme víko a druhou rukou skládáme schody



schody zasuneme do víka



druhá strana stahovací tyče je opatřena plastovou koncovkou, kterou se víko uzavírá